

中医经典名著精译丛书

针灸甲乙经 伤寒论
金匱要略 温病条辨

精译

主编 黄志杰 姚昌绶 俞小平

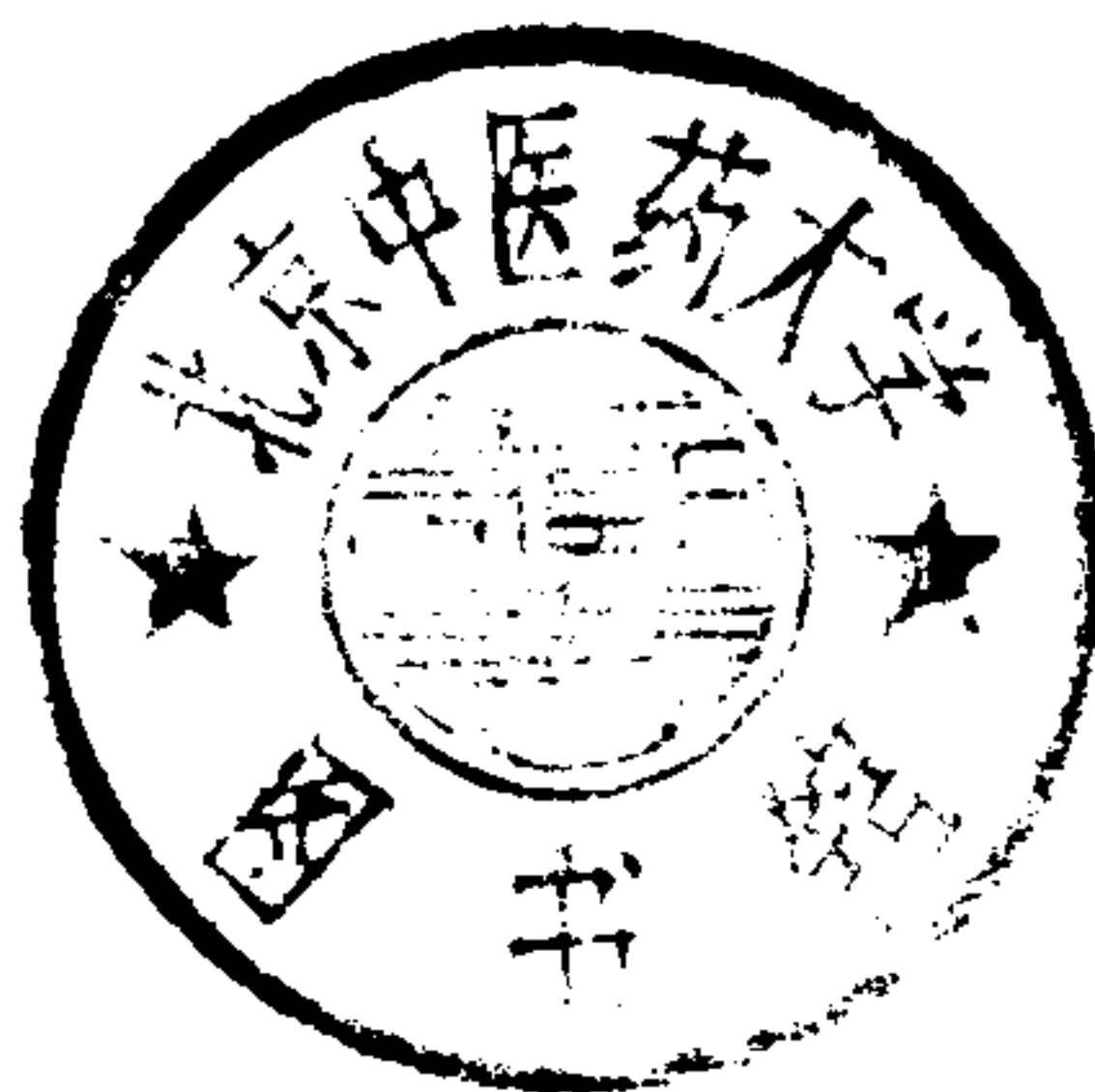


田 科学技术文献出版社

【中医经典名著精译丛书】第二部

针灸甲乙经、伤寒论 金匱要略、温病条辨 精译

主 编 黄志杰 姚昌绶 俞小平



0154768

科学技术文献出版社

Scientific and Technical Documents Publishing House

北 京

0154768

图书在版编目(CIP)数据

针灸甲乙经、伤寒论、金匱要略、温病条辨精译/黄志杰等编译.-北京:科学技术文献出版社,1999.9

(中医经典名著精译丛书)

ISBN 7-5023-3218-9

I. 针… II. 黄… III. 中国医药学-古籍 IV. R2-52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 37936 号

出 版 者:科学技术文献出版社

图 书 发 行 部:北京市复兴路 15 号(公主坟)中国科学技术信息研究所大楼 B 段/100038

图 书 编 务 部:北京市西苑南一院 8 号楼(颐和园西苑公汽车站)/100091

邮 购 部 电 话:(010)68515544-2953

图书编务部电话:(010)62878310,(010)62877791,(010)62877789

图书发行部电话:(010)68515544-2945,(010)68514035,(010)68514009

门 市 部 电 话:(010)68515544-2172

图书发行部传真:(010)68514035

图书编务部传真:(010)62878317

E-mail:stdph@istic.ac.cn;stdph@public.sti.ac.cn

策 划 编 辑:李 洁

责 任 编 辑:王亚琪

责 任 校 对:赵 梁

责 任 出 版:周永京

封 面 设 计:张宇澜

发 行 者:科学技术文献出版社发行 新华书店总店北京发行所经销

印 刷 者:三河市富华印刷厂

版 (印) 次:1999 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

开 本:787×1092 16 开

字 数:1446 千

印 张:56.75

印 数:1—3000 册

定 价:98.00 元

© 版权所有 违法必究

购买本社图书,凡字迹不清、缺页、倒页、脱页者,本社发行部负责调换。

普及經典名著

弘揚華夏醫藥

戊寅春張六通題

題《中醫經典名著精譯叢書》

把古文譯成今語，出版面世，必
將有助於更多人對民族傳統醫學
的學習和掌握，從而促進我國醫療
保健事業的發展！

李今庸題



一九九七年十一月

整理古曲以稽
弘揚祖國國學

丁丑年仲冬

田玉美題

中医经典名著精译丛书编委

顾 问 (以姓氏笔划为序)
王子谟 田玉美 孙国杰 邱幸凡 李今庸
李培生 张六通 陈如泉 钱远铭 梅国强

总 编 黄志杰 姚昌绶 俞小平
副总编 (以姓氏笔划为序)
王晓萍 王清华 仲煊维 伍定邦 邱明义
李 琳 李家庚 杨玉荷 林 飞 屈松柏
赵映前 胡爱萍 袁思芳 钱汉云 蔡荣春

编 委 (以姓氏笔划为序)
丁艳蕊 万晓刚 尹日新 王 进 王仲操
王丽华 王晓萍 王清华 王绪前 甘水咏
仲煊维 刘 莉 齐凤军 李 萍 李 琳
李永谦 李家庚 李家康 伍定邦 张正浩
邱幸凡 邱明义 杨玉荷 林 飞 吕文亮
郑晓英 尚炯炜 周祯祥 周琍珍 俞小平
胡 真 胡爱萍 姚昌绶 赵映前 郝建新
钱汉云 钱爱华 官 焰 袁思芳 黄志杰
黄明安 黄明贵 梅梦英 傅红钉 舒鸿飞
詹 青 熊选璞 蔡荣春 瞿春久

钱 序

中国医药学是一个伟大的宝库,为中华民族的繁衍昌盛做出了巨大贡献。自两千年前的《内经》以来,随着时代的发展,医药内容日益丰富,著作日益繁多。其中许多著作已成为中医经典,为研究医药卫生者所必读。

但由于这些书籍文字古奥,义理渊深,加之千百年来传抄和版本流传过程中错讹脱漏之处亦复不少,致令许多读者,开门莫入,望洋兴叹;丰富精深之学得不到很好地普及推广和开发利用。《中医经典名著精译丛书》的编者有鉴于此,为了进一步挖掘祖国医药学遗产,古为今用,使这门伟大科学更好地为今人服务,对有关经典名著认真校释,并着重以白话文形式加以语译,变古奥为通俗,化精深为易懂,使广大读者开卷受益,一目了然,通玄达奥,豁然开朗。

前人有句名言:“莫为之前,虽美勿彰;莫为之后,虽盛勿传。”本丛书的作者们,将前人博大精深的经典名著,运用白话文,深入浅出的手法,对广大中医爱好者、养生保健爱好者及一般初学中医者,提供了极大研究方便,为推广普及、发扬光大祖国医学做出了巨大努力。其贡献之大,影响之深远,将不可估量。故乐为之序。

鄂南钱远铭竹堂氏谨识

梅 序

《中医经典名著精译丛书》付刊之际，总编黄志杰先生等，以底稿示余，得以先睹为快，拜读之下，不胜感慨。盖以《黄帝内经》、《难经》等，中医之经典也。其义深奥古朴，诚如刘勰《文心雕龙》所言：“然而道心惟微，圣谟卓绝；墙宇重峻，而吐纳自深，譬万钧之洪钟，无铮铮之佻响矣。”是经典所论之道理，非常精妙卓越，像高墙深院般峻秘，像“万钧洪钟”发出巨响，此虽指儒家经典，依愚之见，中医经典亦然。欲以通俗易懂之语言，表述经义，而求明白晓畅，准确无误者，实为难矣！刘勰对此类文章提出六条标准：“一则情深而不诡”，即思想感情深厚、认识深刻；“二则风清而不杂”，即风格纯正而不杂乱；“三则事信而不诞”，即引事真实而不虚假；“四则义直而不回”，即意义明晰而不曲折；“五则体约而不芜”，即文体精炼而不繁杂；“六则文丽而不淫”，即文词优美而不轻靡。观黄、姚诸君之作，皆依此而行，至诚至真，不仅为医家之助，亦为大众喜闻乐见，使中医经典卫生保健医疗之学，雅俗共赏，其功伟矣。至于《饮膳正要》诸书，虽非医经，仍是古籍，而为之译文撰著，功同于斯。是为序。

梅国强

前言

中国医药学是中华民族文化的一颗璀璨明珠,是世界上唯一具有完整理论体系并保留下来的古代医学,为中华民族的繁衍昌盛做出了重大贡献。随着人体生命科学的发展,带来了中医药学的振兴,使古老而年轻的中医学焕发出了新的青春。

中国医药学是一个伟大的宝库,浩如烟海的中医文献,记录着中医药学的基础理论、前辈们防治疾病和养生保健的原理、方法及丰富经验。本书所选著作,历来为学医者必读、精读之书,广大中医爱好者及由中医理论指导的养生保健者,也必须了解其主要内容方可入门,乃至登堂入室,成为行家里手。但是,这些书籍成书年代久远,文字古奥,义理深邃,且在版本流传过程中,多有错、讹、脱、漏之处,给今人阅读研究造成困难,致使祖国医药学遗产得不到很好发掘和利用。为进一步发掘祖国医学遗产,普及中医药知识,古为今用,让中医药学更好地为今人服务,我们在图书出版界及发行界有关人士的大力支持下,对《黄帝内经》等十部经典进行语译,变古奥为通俗,化深邃为晓畅,集为丛书,奉献给广大读者。

语译中保持原篇章结构不变。医经类著作篇名加“题解”,对疑难字词进行注释,按题解、原文、注释、译文顺序编写。原著有序文者选录一序并译为白话。对生僻字用汉语拼音和同音字注音。保留原著插图和药物剂量,书后附有“常用度量衡对照表”供参考。每本书前附有编写说明,概述该书版本情况、学术思想、实用价值等,以利读者了解全书概貌。

由于水平有限,加之时间短促,译文谬误之处在所难免,敬请广大读者批评指正。

编译者

目 录

针灸甲乙经精译

编译说明	(3)
序	(5)
序例	(7)
卷第一	(8)
精神五脏论第一	(8)
五脏变腧第二	(11)
五脏六腑阴阳表里第三	(13)
五脏六腑官第四	(15)
五脏大小六腑应候第五	(16)
十二原第六	(20)
十二经水第七	(21)
四海第八	(24)
气息周身五十营四时日分漏刻第九	(25)
营气第十	(28)
营卫三焦第十一	(29)
阴阳清浊精气津液血脉第十二	(31)
津液五别第十三	(33)
奇邪血络第十四	(35)
五色第十五	(36)
阴阳二十五人形性血气不同第十六	(40)
卷第二	(48)
十二经脉络脉支别第一 上	(48)
十二经脉络脉支别第一 下	(56)
奇经八脉第二	(64)
脉度第三	(67)
十二经标本第四	(68)
经脉根结第五	(70)
经筋第六	(72)
骨度肠度肠胃所受第七	(77)
卷第三	(80)
头直鼻中发际旁行至头维凡七穴第一	(80)

头直鼻中入发际一寸循督脉却行至风府凡八穴第二·····	(80)
头直侠督脉各一寸五分却行至玉枕凡十穴第三·····	(81)
头直目上入发际五分却行至脑空凡十穴第四·····	(82)
头缘耳上却行至完骨凡十二穴第五·····	(83)
头自发际中央旁行凡五穴第六·····	(84)
背自第一椎循督脉下行至脊骶凡十一穴第七·····	(84)
背自第一椎两旁侠脊各一寸五分下至节凡四十二穴第八·····	(85)
背自第二椎两旁侠脊各三寸下行至二十一椎下两旁侠脊凡二十六穴第九·····	(88)
面凡三十九穴第十·····	(89)
耳前后凡二十穴第十一·····	(91)
颈凡十七穴第十二·····	(92)
肩凡二十八穴第十三·····	(93)
胸自天突循任脉下行至中庭凡七穴第十四·····	(95)
胸自输府侠任脉两旁各二寸下行至步廊凡十二穴第十五·····	(96)
胸自气户侠输府两旁各二寸下行至乳根凡十二穴第十六·····	(96)
胸自云门侠气户两旁各二寸下行至食窦凡十二穴第十七·····	(97)
腋胁下凡八穴第十八·····	(98)
腹自鸠尾循任脉下行至会阴凡十五穴第十九·····	(99)
腹自幽门侠巨阙两旁各半寸循冲脉下行至横骨凡二十二穴第二十·····	(100)
腹自不容侠幽门两旁各一寸五分至气冲凡二十四穴第二十一·····	(101)
腹自期门上直两乳侠不容两旁各一寸五分下行至冲门凡十四穴第二十二·····	(103)
腹自章门下行至居谿凡十二穴第二十三·····	(104)
手太阴及臂凡一十八穴第二十四·····	(105)
手厥阴心主及臂凡一十六穴第二十五·····	(106)
手少阴及臂凡一十六穴第二十六·····	(108)
手阳明及臂凡二十八穴第二十七·····	(109)
手少阳及臂凡二十四穴第二十八·····	(111)
手太阳及臂凡一十六穴第二十九·····	(112)
足太阴及股凡二十二穴第三十·····	(113)
足厥阴及股凡二十二穴第三十一·····	(115)
足少阴及股并阴跷阴维凡二十穴第三十二·····	(116)
足阳明及股凡三十穴第三十三·····	(117)
足少阳及股并阳维四穴凡二十八穴第三十四·····	(119)
足太阳及股并阳跷六穴凡三十四穴第三十五·····	(121)
卷第四·····	(123)
经脉第一 上·····	(123)
经脉第一 中·····	(128)
经脉第一 下·····	(132)
病形脉诊第二 上·····	(139)
病形脉诊第二 下·····	(142)

三部九候第三	(146)
卷第五	(150)
针灸禁忌第一 上	(150)
针灸禁忌第一 下	(155)
九针九变十二节五刺五邪第二	(157)
缪刺第三	(163)
针道第四	(168)
针道终始第五	(174)
针道自然逆顺第六	(179)
针道外揣纵舍第七	(182)
卷第六	(185)
八正八虚八风大论第一	(185)
逆顺病本末方宜形志大论第二	(188)
五脏六腑虚实大论第三	(190)
阴阳清浊顺治逆乱大论第四	(196)
四时贼风邪气大论第五	(197)
内外形诊老壮肥瘦病旦慧夜甚大论第六	(199)
阴阳大论第七	(203)
正邪袭内生梦大论第八	(207)
五味所宜五脏生病大论第九	(208)
五脏传病大论第十	(213)
寿夭形诊病候耐痛不耐痛大论第十一	(218)
形气盛衰大论第十二	(219)
卷第七	(222)
六经受病发伤寒热病第一 上	(222)
六经受病发伤寒热病第一 中	(227)
六经受病发伤寒热病第一 下	(237)
足阳明脉病发热狂走第二	(242)
阴衰发热厥阳衰发寒厥第三	(243)
太阳中风感于寒湿发瘥第四	(247)
阴阳相移发三疟第五	(249)
卷第八	(259)
五脏传病发寒热第一 上	(259)
五脏传病发寒热第一 下	(263)
经络受病入肠胃五脏积发伏梁息贲气痞气奔豚第二	(268)
五脏六腑胀第三	(274)
水肤胀鼓胀肠覃石瘕第四	(277)
肾风发风水面浮肿第五	(280)
卷第九	(283)
大寒内薄骨髓阳逆发头痛第一(颌项痛附)	(283)

寒气客于五脏六腑发卒心痛胸痹心疝三虫第二	(284)
邪在肺五脏六腑受病发咳逆上气第三	(287)
肝受病及卫气留积发胸胁满痛第四	(290)
邪在心胆及诸脏腑发悲恐太息口苦不乐及惊第五	(293)
脾受病发四肢不用第六	(294)
脾胃大肠受病发腹胀满肠中鸣短气第七	(295)
肾小肠受病发腹胀腰痛引背少腹控睾第八	(299)
三焦膀胱受病发少腹肿不得小便第九	(304)
三焦约内闭发不得大小便第十	(306)
足厥阴脉动喜怒不时发癲疝遗溺癰第十一	(306)
足太阳脉动发下部痔脱肛第十二	(310)
卷第十	(311)
阴受病发痹第一 上	(311)
阴受病发痹第一 下	(314)
阳受病发风第二 上	(318)
阳受病发风第二 下	(323)
八虚受病发拘挛第三	(328)
热在五脏发痿第四	(328)
手太阴阳明太阳少阳脉动发肩背痛肩前膈皆痛肩似拔第五	(331)
水浆不消发饮第六	(332)
卷第十一	(334)
胸中寒发脉代第一	(334)
阳厥大惊发狂病第二	(334)
阳脉下坠阴脉上争发尸厥第三	(340)
气乱于肠胃发霍乱吐下第四	(341)
足太阴厥脉病发溏泄下痢第五	(342)
五气溢发消渴黄痺第六	(343)
动作失度内外伤发崩中瘀血呕血唾血第七	(346)
邪气聚于下脘发内痈第八	(348)
寒气客于经络之中发痈疽风成发厉浸淫第九 上	(349)
寒气客于经络之中发痈疽风成发厉浸淫第九 下	(350)
卷第十二	(358)
欠啻唏振寒噫噦譫泣出太息漾下耳鸣啮舌善忘善饥第一	(358)
寒气客于厌发暗不能言第二	(362)
目不得眠不得视及多卧卧不安不得偃卧肉苛诸息有音及喘第三	(364)
足太阳阳明手少阳脉动发目病第四	(367)
手太阳少阳脉动发耳病第五	(370)
手足阳明脉动发口齿病第六	(372)
血溢发衄第七(鼻鼽息肉著附)	(374)
手足阳明少阳脉动发喉痹咽痛第八	(375)

气有所结发瘤瘕第九·····	(375)
妇人杂病第十·····	(376)
小儿杂病第十一·····	(380)

伤寒论精译

编译说明·····	(385)
序·····	(387)
卷第一·····	(389)
辨脉法第一·····	(389)
平脉法第二·····	(396)
卷第二·····	(404)
伤寒例第三·····	(404)
辨痉湿喝脉证第四·····	(411)
辨太阳病脉证并治上第五·····	(413)
桂枝汤方·····	(418)
桂枝加葛根汤方·····	(418)
桂枝加附子汤方·····	(418)
桂枝去芍药汤方·····	(419)
桂枝去芍药加附子汤方·····	(419)
桂枝麻黄各半汤方·····	(419)
桂枝二麻黄一汤方·····	(419)
白虎加人参汤方·····	(419)
桂枝二越婢一汤方·····	(420)
桂枝去桂加茯苓白术汤方·····	(420)
甘草干姜汤方·····	(420)
芍药甘草汤方·····	(420)
调胃承气汤方·····	(420)
四逆汤方·····	(420)
卷第三·····	(422)
辨太阳病脉证并治中第六·····	(422)
葛根汤方·····	(430)
葛根加半夏汤方·····	(430)
葛根黄芩黄连汤方·····	(430)
麻黄汤方·····	(431)
小柴胡汤方·····	(431)
大青龙汤方·····	(431)
小青龙汤方·····	(431)
桂枝加厚朴杏子汤方·····	(432)

干姜附子汤方·····	(433)
桂枝加芍药生姜各一两人参三两新加汤方·····	(433)
麻黄杏仁甘草石膏汤方·····	(433)
桂枝甘草汤方·····	(433)
茯苓桂枝甘草大枣汤方·····	(434)
厚朴生姜半夏甘草人参汤方·····	(434)
茯苓桂枝白术甘草汤方·····	(434)
芍药甘草附子汤方·····	(434)
茯苓四逆汤方·····	(434)
调胃承气汤方·····	(434)
五苓散方·····	(434)
茯苓甘草汤方·····	(435)
栀子豉汤方·····	(435)
栀子甘草豉汤方·····	(435)
栀子生姜豉汤方·····	(435)
栀子厚朴汤方·····	(435)
栀子干姜汤·····	(436)
真武汤方·····	(436)
小柴胡汤方·····	(437)
小建中汤方·····	(437)
大柴胡汤方·····	(438)
柴胡加芒消汤方·····	(438)
桃核承气汤方·····	(438)
柴胡加龙骨牡蛎汤方·····	(438)
桂枝去芍药加蜀漆牡蛎龙骨救逆汤方·····	(439)
桂枝加桂汤方·····	(439)
桂枝甘草龙骨牡蛎汤方·····	(440)
抵挡汤方·····	(440)
抵挡丸方·····	(440)
卷第四 ·····	(441)
辨太阳病脉证并治下第七·····	(441)
大陷胸丸方·····	(446)
大陷胸汤方·····	(447)
小陷胸汤方·····	(447)
文蛤散方·····	(447)
三物白散方·····	(448)
柴胡桂枝汤方·····	(448)
柴胡桂枝干姜汤方·····	(448)
半夏泻心汤方·····	(449)
十枣汤方·····	(449)

大黄黄连泻心汤方·····	(449)
附子泻心汤方·····	(449)
生姜泻心汤方·····	(449)
甘草泻心汤方·····	(450)
赤石脂禹余粮汤方·····	(450)
旋覆代赭汤方·····	(450)
桂枝人参汤方·····	(450)
瓜蒂散方·····	(451)
白虎加人参汤方·····	(451)
黄芩汤方·····	(451)
黄芩加半夏生姜汤方·····	(451)
共连汤方·····	(451)
桂枝附子汤方·····	(451)
去桂加白术汤方·····	(452)
甘草附子汤方·····	(452)
白虎汤方·····	(452)
炙甘草汤方·····	(452)
卷第五 ·····	(453)
辨阳明病脉证并治第八·····	(453)
调胃承气汤方·····	(460)
大承气汤方·····	(461)
小承气汤方·····	(461)
猪苓汤方·····	(462)
蜜煎方·····	(463)
猪胆汁方·····	(463)
茵陈蒿汤方·····	(463)
吴茱萸汤方·····	(464)
麻子仁丸方·····	(464)
梔子柏皮汤方·····	(465)
麻黄连轺赤小豆汤方·····	(465)
辨少阳病脉证并治第九·····	(465)
卷第六 ·····	(467)
辨太阴病脉证并治第十·····	(467)
桂枝加芍药汤方·····	(468)
桂枝加大黄汤方·····	(468)
辨少阴病脉证并治第十一·····	(468)
麻黄细辛附子汤方·····	(472)
麻黄附子甘草汤方·····	(473)
黄连阿胶汤方·····	(473)
附子汤方·····	(473)